

如何運用AI跨域教學 曾秋桂 張志勇經驗分享

學校要聞

【記者彭云佳淡水校園報導】教師教學發展中心4月13日中午12時，在I501舉辦「跨領域教學對談」，邀請日文系教授曾秋桂和資工系教授張志勇，分享外語、AI跨領域的未來展望，62名教師參與。

曾秋桂說明，近年AI技術強力衝擊外語領域，如仿真人原音重現陌生語言、口譯機、翻譯軟體、ChatGPT，擔任系主任時，她面對招生困境與家長的擔憂，不禁開始思考「我的學生念大學四年，畢業後是否被取代？」這個問題。而未來所副教授紀舜傑「你不會被AI取代，只會比你早一天懂AI的人取代」、資工系教授兼資訊長郭經華「技術快速更迭，當察覺危機時已站在斷崖邊」，以及張志勇「專業加上科技知識，路將更為寬敞。」三位教師的話，也為這個問題帶來了解答。

曾秋桂指出，聽說讀寫表達、融合政經社會文化為初、中階的外語能力，可被現今AI技術取代，然而語言學系難以被取代的價值是「無障礙即時溝通」，為培育學生競爭力，她表示「外語專業、該國研究、AI技能、領袖風格」缺一不可。她舉日文翻譯課為例，學生小組需使用市面上各種翻譯軟體比較翻譯結果，從中產出最佳版本的翻譯，她在報告現場給予指導建議，增強學生的鑑賞和辨別能力，如此操作練習下，學生更能清楚各種翻譯軟體實際應用後的優、缺點。

張志勇則以「從AI看跨域需求和機會」為題分享，首先以ChatGPT為例，它上知天文、下知地理，從撰寫論文、小說劇本、促銷文案、寫程式到排除錯誤，人們只需給予文字、聲音、圖片、影像、動作、行為的指令，它就能理解、產出成果，還能如同真人般與人互動，他指出「這麼好的一位助理，為什麼不用？」對學生而言，若將ChatGPT作為同學、助教、老師、顧問等多種角色，可幫助個人的課程學習和生涯規劃，使用AI能夠迅速拉近問題和答案的距離。對教師而言，使用ChatGPT可提升教學品質，從設計課程、協助備課、課堂助教、作業測評到輔助學習，補足盲點和空洞，在知識傳遞上更實用、完整、有趣。

張志勇以算盤、計算機、電腦到手機，馬車、汽車到自駕車為例，過去科技發展，人類從未排斥過，即使新技術將取代少數人，但帶來的便利將造福更多人。他進一步指出，未來65%的學生將從事人類歷史上尚未出現過的工作，即將進入就業市場的學生面臨這樣的威脅和需求，身為教師更不可忽略「跨領域新科技」。他鼓勵教師踏出舒適圈，因應世界改變，從自身培養AI素養，「每位老師都能跨域新科技」、「每位學生都想要新科技」，融入課程符合學生的狀態、需求、資源，打造豐富和多元的教學

環境。

日文系副教授孫寅華分享，透過兩位教師的分享，讓她感受到未來不管是生活還是教學，都與AI脫不了關係，大環境下身為教師更是無法置身事外，為了不被科技浪潮淘汰，自己將努力學習AI技術，導入未來教學中。

2023/04/24



教發中心「跨領域教學對談」，邀資工系特聘教授張志勇（左）與日文系教授曾秋桂（右）進行分享。（攝影／鄧晴）